

Jer

Chapter 50

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל- בָּבֶל אֶל- אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנְּבִיאִי:
 اَلْكَلِمَةُ اَلَّتِي تَكَلَّمَ يَهُوَه اِلَى- بَابِلَ اِلَى- اَرْض اَلْكَلْدَانِيِّينَ بِيَدِ اِرْمِيَا النَّبِيِّ
 H1697 H1696 H3068 H0413 H0894 H0413 H0776 H3778 H3027 H3414 H5030

أَلنبي: إرميا يد على ألكلدانيين أرض وعن بابل عن أرب بها تكلم ألتى ألكلمة

2 הַגִּידוּ בְּנֵי־אֱמֹנִים וְהַשְׁמִיעוּ וְשָׂאוּ- זֵם הַשְּׁמִיעוּ אֶל- תִּכְחַדּוּ אִמְרוּ נְלַכְדָּה בָּבֶל הַבַּיִת אַחֲרֵיהֶם
 اَخْبِرُوا فِي-اَلْاُمَمِ وَاسْمَعُوا وَارْفَعُوا- رَايَةً اَسْمَعُوا لَا- تَخْفُوا قُولُوا اَخِذْ بَابِلَ خَزِي
 H5046 H8085 H5375 H5251 H8085 H0408 H0885 H3001 H4781 H2865 H1078

 בֵּל תַּת מְרוּדָךְ הַבַּיִת עַצְמָיָהָ חַתוּ גְּלוּלֶיהָ:
 بَيْل اِنْسَحَق مَرُوْدُكَ خَزِيْت اَصْتَامَهَا اِنْسَحَقْت اَوْتَانِهَا
 H1544 H2865 H6091 H3001 H4781 H2865 H1078

أصنامها. أنسحت أوتانها. خزيت مرودخ. أنسحق بيل. خزي بابل. أخذت قولوا: تخفوا. لا أسمعوا راية. وأرفعوا وأسمعوا الشعوب، في «أخبروا

3 כִּי עָלָה עָלֶיהָ גּוֹי מִצְפּוֹן הוּא- יִשִׁית אֶת- אֶרְצָהָ לְשִׁמָּה וְלֹא- יְהִיָּה יוֹשֵׁב לָאָרֶץ לְאִישׁ סָאֲרִי
 لَانَّ صَعِدَتْ عَلَيْهَا اُمَّةٌ مِنْ-اَلشَّمَالِ هِيَ- تَجْعَلُ - اَرْضَهَا خَزَانًا وَلَا- يَكُوْنُ سَاكِنُ
 H5927 H1931 H6828 H7896 H0853 H0776 H3808 H1961 H3427

 בַּה מֵאָדָם וְעַד- בְּהֵמָה גֵּדוּ הַקְּלוֹנִים:
 فِيهَا مِنْ-اِنْسَانٍ وَاِلَى- بَهِيْمَةٍ هَرَبُوا ذَهَبُوا
 H1980 H5110 H0929 H5704 H0120

وذهبوا. هربوا حيوان إلى إنسان من ساكن. فيها يكون فلا خربة أرضها تجعل هي أشمال من أمة عليها طلعت قد لأنه

4 בַּיָּמִים הַהֵמָּה וּבַעֲת תְּהִיָּא נֶאֱמַר- יְהוָה יָבֹאוּ בְנֵי- יִשְׂרָאֵל הַמָּה וּבְנֵי- יְהוּדָה בַּיָּמִים
 فِي-اَلْاَيَامِ تَلِك وَفِي-اَلرَّمَانِ ذَلِك قَوْل- يَهُوَه يَأْتِي بَنُو- اِسْرَائِيْلَ هُمْ وَبَنُو- يَهُوَذَا
 H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H0935 H3478 H1992 H3063

 יַחְדָּו הַלְלוּ וּבְכֹו יִלְכוּ וְאֶת- יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם יִבְקְשׁוּ:
 مَعًا سَبِّحُوا وَبُكَّاءَ يَسِيرُونَ وَ- يَهُوَه اِلَهُهُمْ يَطْلُبُونَ
 H1980 H1058 H3212 H0853 H3068 H0430 H1245

إلههم. أرب ويطلبون ويسرون معا. يهوذا وبنو هم إسرائيل بنو يأتي أرب، يقول ألمان، ذلك وفي الأيام تلك «في

5 צִיּוֹן יִשְׂאֵלוּ דַּרְךְ הַנְּהַל בְּנֵיהֶם בָּאוּ וְנִלְווּ אֶל- יְהוָה בְּרִית עוֹלָם לֹא תִשְׁכַּח:
 صِهْيَوْنُ يَسْأَلُونَ اَلطَّرِيقَ اِلَى-هٰذَا وَجُوْهُهُمْ تَعَالَوْا وَاَنْصَلُوا اِلَى- يَهُوَه بَعْدِ اَبَدِي لَا يَنْسَى
 H6726 H7592 H1870 H2008 H6440 H0935 H0413 H3068 H1285 H5769 H3808 H7911

ס

ينسى. لا أبدي بعهد بأرب فنلصق هلم قائلين: هناك، إلى وجوههم صهيون، طريق عن يسألون

19 וְשַׁבְּתֵי וְאֶת- יִשְׂרָאֵל אֶל- נְזֻחוֹ וְרַעְיָה וְהַכְרֵמֶל וְהַבְּשָׁן וּבְהָר אֶפְרַיִם וְהַגְּלָעָד
 H7725 H0853 H3478 H0413 H0000 H0000 H3760 H1316 H2022 H0669 H1568

תְּשֻׁבַּע נִפְשׁוֹ:
 תְּשִׁיג תְּפִשֵׁה
 H7646 H5315

نفسه.تسبع.وجلعاد أفرایم جبل وفي وباشان، كرمل فيرعى مسكنه، إلى إسرائيل وأرد

20 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַלַּיְת הָיָא נֶאֱמַר- יְהוָה יִבְקֹשׁ אֶת- עֵזֶן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת-
 H3117 H1992 H6256 H1931 H5002 H3068 H1245 H0853 H5771 H3478 H0369 H0853

חַטָּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמְצָאֶנָּה כִּי אֶסְלַח לְאִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר־: חַטָּאִיָּא יְהוּדָא וְלֹא תוֹצֵד תְּמוֹצְאֵנָה כִּי לֹאִי אֶסְלַח לְאִשְׁרָאֵל אֲשֶׁר־: אֲבִיָּהֶם
 H3063 H3808 H4672 H5545 H7604

أبيهم.لمن أغفر لأني توجد، فلا يهوذا وخطية يكون، فلا إسرائيل ثم يطلب أرب، يقول أزمان، ذلك وفي الأيام تلك في

21 עַל- הָאָרֶץ מִרְתִּים עָלָה עָלֶיהָ וְאֶל- יוֹשְׁבֵי פְקוּדֵי חֶרֶב וְהַחֲרָם אַחֲרֵיהֶם נֶאֱמַר-
 H0776 H4850 H5927 H0413 H3427 H6489 H0000 H0000 H0000 H0000 H5002

יְהוָה וְאִפְעַל וְחָסַב-כָּל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: ס יְהוָה וְאִפְעַל וְחָסַב-כָּל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ: ס
 H3068 H3605 H6680

به.أمرتك ما كل حسب وأفعل أرب، يقول وراءهم، وحرّم أخرج فقود. سكان وعلى عليها مراتيم. أرض على «أصعد

22 קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ וְשָׁבַר נְדוּל: קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ וְשָׁבַר נְדוּל: קוֹל מִלְחָמָה בְּאֶרֶץ וְשָׁבַר נְדוּל:
 H4421 H0776 H7667

عظيم.وأنحطام الأرض، في حرب صوت

23 אֵיךְ נִדְרַע וְיִשְׁבֵּר פְּטִישׁ כָּל- הָאָרֶץ אֵיךְ הִיָּתָה לְשִׁמְהָ בָּבֶל בְּנֵי-אֲמֹת: אֵיךְ נִדְרַע וְיִשְׁבֵּר פְּטִישׁ כָּל- הָאָרֶץ אֵיךְ הִיָּתָה לְשִׁמְהָ בָּבֶל בְּנֵי-אֲמֹת:
 H1438 H7665 H6360 H3605 H0776 H1961 H8047 H0894

أشعوب؟بين خربة بابل صارت كيف الأرض؟ كل مطرقة وتحطمت قطعت كيف

24 יְקִשְׁתִּי לָךְ וְיָנִים- נִלְכַּדְתָּ בָּבֶל וְאֶת- לֹא יִדְעַת נִמְצָאת וְיָנִים- נִתְפָּשַׁתְּ כִּי נִסְבְּתָ לְךָ-פָחָא לְךָ וְאִיכָא- אֶחָדְתָּ יָא-בָּבֶל וְאֵתְּ לֹא לִמְ תִּעְלִמִי וְגִדְתָּ וְאִיכָא- אֶמְסַכְתָּ לְאִיכָא
 H3369 H1571 H3920 H0894 H3808 H3045 H4672 H1571 H8610

בִּיהוָה וְהַתְּנִיחַ: עַל-יְהוָה תְּחַדִּיב
 H3068 H1624

أرب.خاصمت قد لأتك وأمسكت وجدت قد تعرفي! لم وأنت بابل، يا فعلقت شركا، لك نصبت قد

25 פָּתַח יְהוָה אֶת- אוֹצְרוֹ וַיֹּצֵא אֶת- כָּלִי זַעֲמוֹ כִּי- מִלְּאֲכָה הוּא לְאֲדָנָי יְהוָה פָּתַח יְהוָה אֶת- אוֹצְרוֹ וַיֹּצֵא אֶת- כָּלִי זַעֲמוֹ כִּי- מִלְּאֲכָה הוּא לְאֲדָנָי יְהוָה
 H3068 H0853 H0214 H3318 H0853 H2195 H3627 H0000 H1931 H0136 H3069

צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כְּשָׁדִים: צְבָאוֹת בְּאֶרֶץ כְּשָׁדִים:
 H0776 H3778

ألكلدانيين. أرض في عملا أجنود رب للسيد لأن رجزه، آلات وأخرج خزانته، أرب فتح

26	בָּאוּ- ادخلوا-	לָהּ إليها	מִן- من-	אֶצְעָרוּ افتحوا	מִמָּוְהָ كوموها	סָלְוָה ك- الأكوام	עָרְמוּהָ وَحَرَمُوهَا	אֶל- لأ-	תְּהִי- يكن-	לָהּ لها
	H0935	H7093	H3965	H5549	H3644	H6194	H0408	H1961		

שְׁאֵרִית:
بَقِيَّةُ
[H7611](#)

بقية. لها تكن ولا وحرموها عراما، كوموها أهراءها. أفتحوا الأقصى. من إليها هلم

27	חָרְבוּ اذبحوا	כָּל- كل-	פָּרִיָּה تيزانها	יָרְדוּ لينزلوا	לְטַבַּח للدبح	הָיוּ وويل	עָלֵיהֶם لهم	כִּי- لان-	בָּא جاء	יוֹמָם يومهم	עַת وقت	פָּקְדָתָם: عقابهم	ס —
	H3605	H6499	H3381	H1945	H2874	H0935	H6256	H3117	H0408	H6486			

عقابهم. زمان يومهم، أتى قد لأنه لهم ويل للذبح. لتنزل عجولها. كل أهلكوا

28	קוּל صوت	נְסִים الهاربين	וּפְלָטִים والتاجين	מֵאֶרֶץ من-أرض	בְּבָבֶל بابل	לְחַיְרוּ ليخبروا	בְּצִיּוֹן في-صهيون	אֶת- —	נִקְמַת انتقام	יְהוָה يهوه	אֱלֹהֵינוּ إلهنا	נִקְמַת انتقام	
	H5127	H0776	H0894	H5046	H6726	H0935	H0430	H5360	H0413	H3068	H0430	H5360	

הִיכָלוֹ:
هَيْكَلُهُ
[H1964](#)

هيكله. نعمة إلهنا، أرب بنعمة صهيون في ليخبروا بابل، أرض من وناجين هاربين صوت

29	הַשְּׂמִיעוּ نادوا	אֶל- على-	אֲבָבֶל بابل	רְבִים الكثيرين	כָּל- كل-	דְּרָבִי الذين-ينزعون	קִשְׁת القوس	חָנּוּ خيموا	עָלֶיהָ عليها	סָבִיב حواليها	אֶל- لأ-	יְהִי- يكن-
	H0805	H0413	H0894	H7228	H3605	H1869	H7198	H2583	H5439	H0408	H1961	

(לָהּ) لها	פְּלִטָה نجاة	שָׁלוֹם- جازوها-	לָהּ لها	כְּפַעֲלָהּ بحسب-عملها	כָּכָל بحسب-كل	אֲשֶׁר ما	עָשָׂתָה فعلت	עָשׂוּ- افعلوا-	לָהּ لها	כִּי لانها	אֶל- على-	
	H6413			H6467	H3605						H0413	

יְהוָה
يهوه

זָדָה
تكثرت

אֶל-
على-

קְדוּשׁ
قدوس

יִשְׂרָאֵל:
إسرائيل

[H3068](#)

[H2102](#)

[H0413](#)

[H6918](#)

[H3478](#)

على بغت لأنها فعلت، ما كل حسب بها أفعولوا عملها. نظير كافتوها ناج. يكن لا حواليها. ألقوس في ينزع من كل عليها لينزل ألقسي. أصحاب بابل إلى ادعوا إسرائيل. قدوس على أرب،

30	לָכֵן لذلك	יַפְלוּ يسقط	בְּחֹרְרִיהָ شبانها	בְּרַחֲבֶיהָ في-ساحاتها	וְכָל- وكل-	אֲנָשֵׁי رجال	מִלְחָמָתָהּ حربها	יָדְמוּ يضمثون	בַּיּוֹם في-اليوم	תְּהוּא ذلك	נָאֵם- قول-
	H5307	H0970	H7339	H3605	H0376	H4421	H3117	H1931	H5002		

יְהוָה:
يهوه
[H3068](#)

أرب. يقول أليوم، ذلك في يهلكون حربها رجال وكل أشوارع، في شبانها يسقط لذلك

31	הַנְּנִי هأنذا	אֲלֵיךְ عليك	זָדוֹן أيتها-المتكبر	נָאֵם- قول-	אֲדַנִּי الرّب	יְהוָה يهوه	צְבָאוֹת الجنود	כִּי لانته	בָּא جاء	יוֹמֶךָ يومك	עַת وقت	פָּקְדֹתֶיךָ: عقابك
	H2009	H0413	H2087	H5002	H0136	H3069	H0935	H3117	H6256			

إياك. عقابي حين يومك أتى قد لأنه أجنود، رب ألسيد يقول أباغية، أيتها عليك هأنذا

45	לָכֵן	שָׁמְעוּ	עֲצַת-	יְהוָה	אֲשֶׁר	יַעַן	אֶל-	כָּבֵל	וּמַחְשְׁבוֹתָיו	אֲשֶׁר	חָשַׁב	אֶל-
	לְדָלֵךְ	اسْمَعُوا	مَشُورَةَ-	يَهُوَه	الَّتِي	قَضَى	عَلَى-	بَابِلَ	وَمَقَاصِدَهُ	الَّتِي	قَصَدَ	عَلَى-
		H8085	H6098	H3068		H3289	H0413	H0894	H4284		H2803	H0413
	אֶרֶץ	כְּשָׂדִים	אִם-	לֹא	יִסְחָבוּם	צְעִירֵי	הַצֵּאֵן	אִם-	לֹא	יִשִּׁים	עֲלֵיהֶם	נִוָּה:
	أَرْض	الْكَلْدَانِيِّينَ	إِنْ-	لَمْ	يَجْرَوْهُمْ	صَغَارُ	الْعَنَمِ	إِنْ-	لَمْ	يُخْرِبْ	عَلَيْهِمْ	مَسْكَنَتَهُمْ
	H0776	H3778		H3808	H5498	H6810	H6629		H3808	H8074		

عليهم. مسكنهم يخرب إنه تسحبهم. ألغتم صغار إن ألكدانيين: أرض على بها أفكر ألتى وأفكاره بابل، على بها قضى ألتى ألب مشورة أسمعا لذلك

46	מִן-צוֹת	נְתַפְשָׁה	כָּבֵל	נְרַעְשָׁה	הָאָרֶץ	וַיַּעֲקֶה	בְּנוֹים	נְשָׁמַע:	ס
	مِنْ-صَوْتِ	أَخَذَ	بَابِلَ	ازْتَجَّتْ	الأَرْضِ	وَصَرَخَ	بَيْنَ-الْأُمَمِ	سَمِعَ	—
		H8610	H0894	H7493	H0776	H2201		H8085	

الشعوب. في صراخ وسمع الأرض رجفت بابل. أخذت ألقول: من